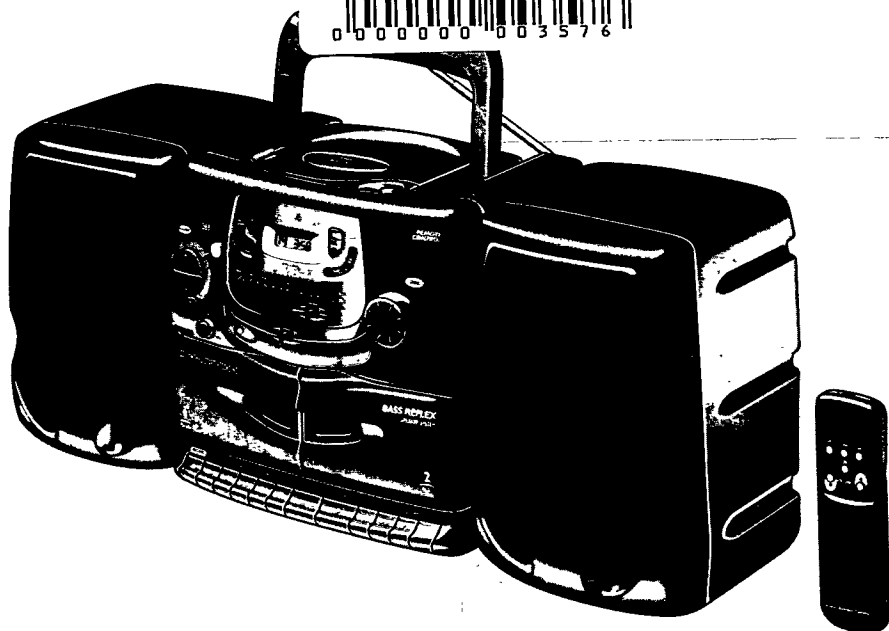


# PHILIPS

AZ 2605 Portable CD Mini System



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



**PHILIPS**

### FITTING A MAINS PLUG (U.K. only)

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

#### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE – "NEUTRAL" ("N") and BROWN – "LIVE" ("L").

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.
- The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured RED.
- Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter "E" or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cordgrip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

### NORGE

Typeskilt finnes på apparatens underside

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English .....4

Français .....14

Español.....24

Deutsch .....34

Nederlands .....44

Italiano .....54

Português.....64

Dansk.....74

Svenska.....84

Suomi.....94

Ελληνικά .....104

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

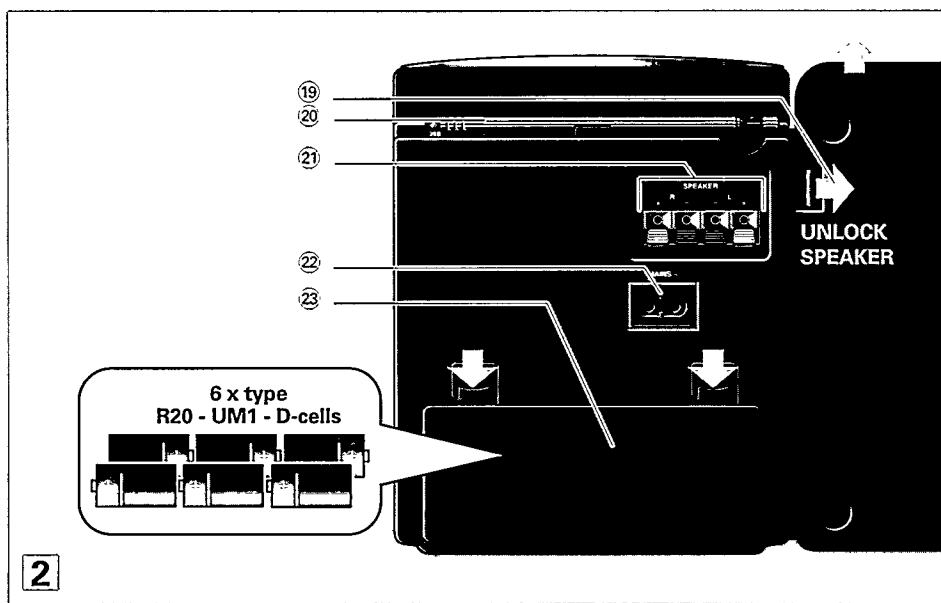
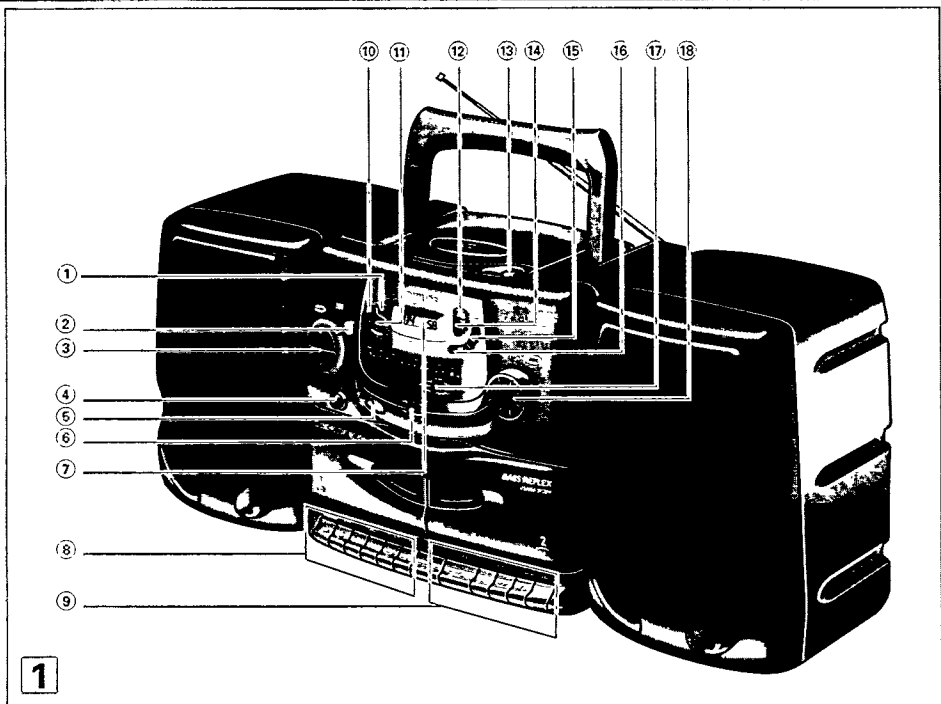
Português

Dansk

Svenska


Suomi

Ελληνικά



# BEDIENELEMENTE

## OBEN und VORDERSEITE

- ① **IR SENSOR** - Infrarotsensor für Signalaufnahme von der Fernbedienung.
- ② **DBB Dynamic Bass Boost** - Tiefenanhebung.
- ③ **VOLUME ▲ ▼** - Regelung der Lautstärke.
- ④ **TONE CONTROL** - Regelung der Höhen und Tiefen.
- ⑤  - 3,5 mm-Kopfhörerbuchse.
- ⑥ **GERÄTEWAHLTASTE** - Wahl der Tonquelle: CD-TUNER-TAPE/OFF und Ein- bzw. Abschaltung des Stroms.
- ⑦ **DISPLAY**

## KASSETTENRECORDER

- ⑧ **DECK 1**  
**RECORD ●** - Aufnahme.  
**PLAY ►** - Wiedergabe.  
◀◀ - Schnelles Rückspulen des Bandes.  
▶▶ - Schnelles Vorspulen des Bandes.  
**STOP•OPEN ■ ▲** - Abbrechen der Wiedergabe und Öffnen des Kassettenfachs.  
**PAUSE II** - Unterbrechen der Aufnahme bzw. Wiedergabe.
- ⑨ **DECK 2**  
**PLAY ►** - Wiedergabe.  
◀◀ - Schnelles Rückspulen des Bandes.  
▶▶ - Schnelles Vorspulen des Bandes.  
**STOP•OPEN ■ ▲** - Abbrechen der Wiedergabe und Öffnen des Kassettenfachs.  
**PAUSE II** - Unterbrechen der Aufnahme bzw. Wiedergabe.

## CD PLAYER

- ⑩ **MODE** - z. B. SHUFFLE oder REPEAT.
- ⑪ **PROGRAM** - Programmieren von Titeln und Überprüfen der programmierten Titelfolge.
- ⑫ **STOP ■** - Abbrechen der Wiedergabe bzw. Löschen einer programmierten Titelfolge.
- ⑬ **OPEN** - Öffnen der CD-Tür.
- ⑭ **PLAY•PAUSE ■ II** - Beginnen bzw. Unterbrechen der CD-Wiedergabe.
- ⑮ **SEARCH ▶▶** - Überspringen bzw. Suchen einer Passage oder eines Titels (vorwärts).
- ⑯ **SEARCH ◀◀** - Überspringen bzw. Suchen einer Passage oder eines Titels (rückwärts).

## RADIO

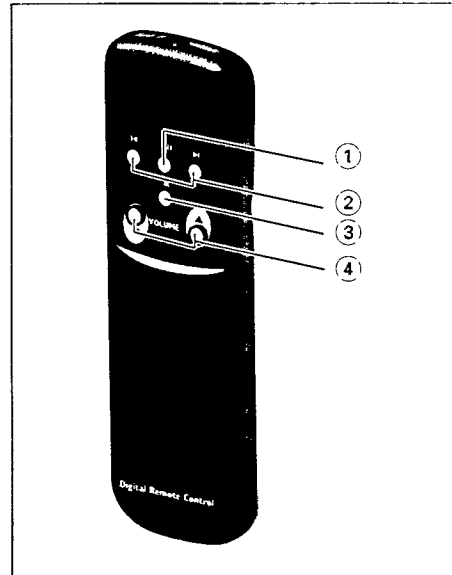
- ⑰ **BAND** - Wahl des Wellenbandes (FM/MW/LW).
- ⑱ **TUNING** - Einstellen von Sendern.

## RÜCKWAND

- ⑲ **LAUTSPRECHERHEBEL** - Lösen der Lautsprecherboxen.
- ⑳ **TELESKOPANTENNE** - Verbessern des FM-Empfangs.
- ㉑ **LAUTSPRECHER** - Lautsprecherbuchsen.
- ㉒ **AC MAINS** - Buchse für Netzanschlußkabel.
- ㉓ **DECKEL DES BATTERIEFACHS** - Öffnen des Batteriefachs.

## FERNBEDIENUNG

- ① **▶II** - Beginnen oder Unterbrechen der CD-Wiedergabe.
- ② **◀ oder ▶** - Überspringen bzw. Suchen einer Passage oder eines Titels.
- ③ **■** - Abbrechen der Wiedergabe bzw. Löschen einer programmierten Titelfolge.
- ④ **VOLUME ▲ ▼** - Regelung der Lautstärke.



## BATTERIEN

Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, sollten Sie die Anlage über das Netz speisen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Anlage und der Steckdose, bevor Sie Batterien einlegen.

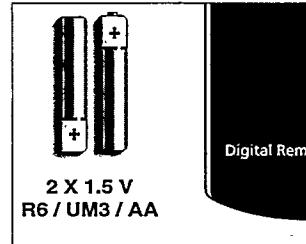
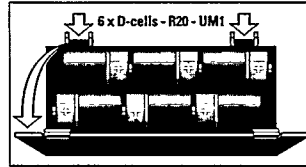
### Batterien (wahlweise)

1. Das Batteriefach öffnen, und sechs Batterien (Typ R20, UM1 oder D-Zellen) wie dargestellt einlegen.

### Batterien der Fernbedienung (beigefügt)

1. Das Batteriefach öffnen, und zwei Batterien (Typ AA, R6 oder UM3) wie dargestellt einlegen.
2. Das Batteriefach schließen. Achten Sie darauf, daß die Batterien ordnungsgemäß und fest eingelegt sind.
3. Verbrauchte Batterien austauschen. Werden die Batterien über einen längeren Zeitraum nicht benötigt, die Batterien herausnehmen.
  - Werden die Batterien nicht ordnungsgemäß verwendet, können sie auslaufen. Das Batteriefach korrodiert, oder die Batterien zerspringen. Deshalb:
    - Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterien (z. B. Alkali- und Zinkkarbonatbatterien).
    - Wechseln Sie stets alle sechs Batterien gleichzeitig aus.

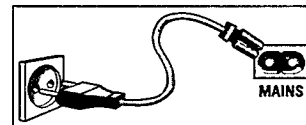
**Anmerkung:** Die Batteriespeisung ist abgeschaltet, wenn die Anlage an das Netz angeschlossen ist.



Deutsch

## NETZANSCHLUß

1. Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (auf dem Anlagensockel) angegebene Spannung mit der lokalen Spannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Kundendienst.
  2. Ist Ihr Gerät mit einem Spannungswähler ausgerüstet, den Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung einstellen.
  3. Das Netzkabel in die MAINS-Buchse ~ der Anlage und in die Wandsteckdose stecken.
    - Die Anlage ist nun betriebsbereit.
  4. Soll die Netzspeisung komplett abgeschaltet werden, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
    - Den Netzstecker herausziehen, wenn auf Batteriespeisung umgeschaltet wird. Den Netzstecker auch bei starkem Gewitter herausziehen.
- **Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.**



### Umweltschutz

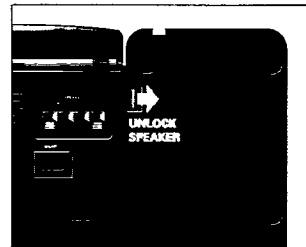
Auf überflüssiges Verpackungsmaterial wurde verzichtet. Wir haben uns bemüht, die Verpackung problemlos in drei Materialsorten trennbar zu machen: Pappe (Karton), Schaumpolystyrol (Füllmaterial) und Polyethylen (Säcke, Schutzfolie).

**Ihr Gerät besteht aus recyclingfähigem Material. Lassen Sie es von einer Spezialfirma auseinandernehmen. Bitte beachten Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Verpackungsmaterial, verbrauchten Batterien und alten Geräten.**

## ABNEHMBARE LAUTSPRECHER

### Anbringen der Lautsprecher

- Die Lautsprecher von oben in die Buchsen an den Seiten des Anlagengehäuses schieben. Die Lautsprecher rasten ein.

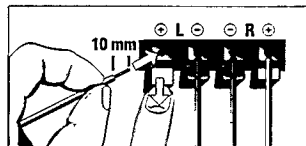


### Abnehmen der Lautsprecher

- Die Hebel (an den hinteren Ecken der Lautsprecher) gedrückt halten, und den Lautsprecher nach oben schieben.

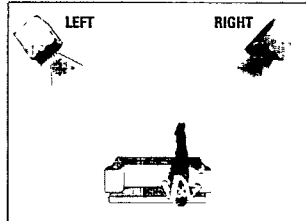
### Anschließen der Lautsprecher

1. Den rechten Lautsprecher an Buchse R anschließen, wobei der rote Draht an + und der schwarze Draht an - angeschlossen wird.
2. Den ungeschützten Teil des Drahtes in die Buchse mit der entsprechenden Farbe stecken.
3. Das Verfahren mit dem linken Lautsprecher wiederholen. Diesen Lautsprecher an Buchse L anschließen, und darauf achten, daß der rote Draht an + und der schwarze Draht an - angeschlossen wird.



### Anordnung der Lautsprecher

Die optimale Stellung ist erreicht, wenn die beiden Frontlautsprecher und die Position des Hörers ein gleichseitiges Dreieck bilden und sich die Lautsprecher in Ohrhöhe befinden.



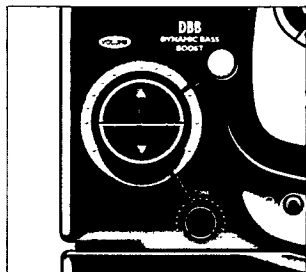
### Anmerkung:

- Anstelle der mitgelieferten Lautsprecher können auch andere Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm oder mehr verwendet werden. Verwenden Sie jedoch keine Lautsprecher mit einer geringeren Impedanz, da sonst die Anlage beschädigt wird.
- Sind an die Kopfhörerbuchse  $\text{Ⓜ}$  Kopfhörer angeschlossen, sind die Lautsprecher abgeschaltet.

## BETRIEB

### Allgemeines

1. Zum Einschalten der Anlage mit dem Gerätewähler  $\text{Ⓢ}$  das Gerät wählen.
2. Mit den Reglern VOLUME  $\blacktriangle \blacktriangledown$   $\text{Ⓝ}$ , TONE  $\text{Ⓞ}$  und DBB  $\text{Ⓟ}$  den Ton regeln.
3. Die Anlage abschalten, indem der Gerätewähler  $\text{Ⓢ}$  auf TAPE/OFF geschaltet wird. Es dürfen keine Kassettentasten gedrückt sein.



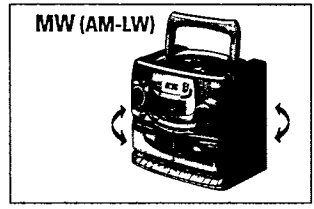
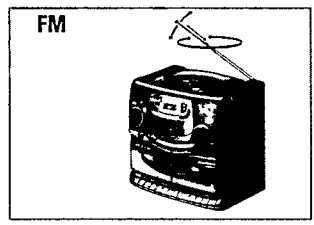
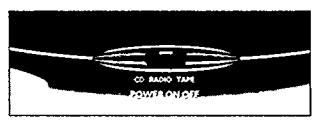
# RADIO

## RADIOEMPFANG

1. Den Gerätewähler ⑥ auf TUNER stellen.
2. Mit den VOLUME ▲▼ ③, TONE ④ und DBB ②-Reglern den Ton regeln.
3. Mit dem BAND-Schalter ⑰ das Wellenband wählen.
4. Mit dem TUNING-Knopf ⑱ einen Radiosender einstellen.

### Verbessern des Radioempfanges

- Bei FM-Sendern die Teleskopantenne ausziehen. Zur Verbesserung des FM-Empfangs die Antenne neigen und drehen. Ist das FM-Signal zu stark (sehr nah an einem Sender), die Antenne verkürzen.
  - Für MW (AM) und LW-Sender ist die Anlage mit einer eingebauten Antenne ausgestattet, so daß die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die Antenne durch Drehen der gesamten Anlage ausrichten.
5. Zum Abschalten der Anlage den Gerätewähler ⑥ auf TAPE/OFF schalten.



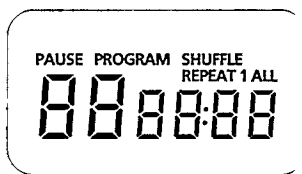
Deutsch

# CD SPIELER

Deutsch

## DISPLAY

- **CD OPEN:** Die CD-Tür ist geöffnet.
- **Gesamtzahl der Titel und Spieldauer:** in Stop-Stellung.
- **Aktuelle Titelnummer und abgelaufene Spielzeit:** bei CD-Wiedergabe.
  - In PAUSE-Stellung werden die bereits abgelaufene Spielzeit und die aktuelle Titelnummer angezeigt.
- **SHUFFLE/REPEAT:** wenn die betreffende Betriebsart eingeschaltet ist.
- **PROGRAM:** beim Programmieren.
- **no SEL:** Die PROGRAM-Taste ist gedrückt, doch wurden keine Titel gewählt.
- **prog:** Ein Titel wird gespeichert.
- **PROGRAM FULL:** Es ist die maximale Titelzahl gespeichert.
- **no prog:** PROGRAM wurde abgebrochen/gelöscht.
- **no diSC:** Fehler beim CD-Betrieb oder mit der CD (siehe Fehlersuche).

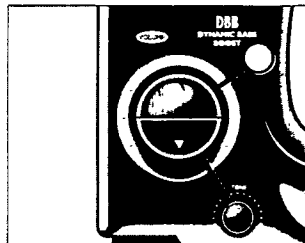


## ABSPIELEN EINER CD

1. Den Gerätewähler ⑥ auf CD stellen.
2. Durch Drücken von OPEN ⑬ die CD-Lade öffnen.
3. Eine AUDIO-CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen. Die CD-Lade schließen, indem die Tür nach unten gedrückt wird.
4. Beginnen der Aufnahme durch Drücken von PLAY•PAUSE ►|| ⑭.
5. Mit den Reglern VOLUME ▲▼ ③, TONE ④ und DBB ② den Ton regeln.
6. Durch Drücken von PLAY•PAUSE ►|| ⑭ wird die Wiedergabe unterbrochen. Durch erneutes Drücken von PLAY•PAUSE ►|| ⑭ wird die Wiedergabe fortgesetzt.
7. STOP ■ ⑫ drücken, um die Wiedergabe zu beenden.
8. Die Anlage abschalten, indem der Gerätewähler auf TAPE/OFF geschaltet wird.

**Anmerkung:** Die Wiedergabe einer CD wird auch beendet, wenn:

- die CD am Ende ist
- die CD-Lade geöffnet wird
- der Gerätewähler auf TAPE/OFF gestellt wird.



## SEARCH ◀◀ OR ▶▶

### Wählen eines anderen titels während der wiedergabe

- Durch einmaliges Drücken von SEARCH ▶▶ ⑮ können Sie zum nächsten Titel springen. Wollen Sie mehrere Titel überspringen, drücken Sie SEARCH ▶▶ ⑮ so oft, bis in der Anzeige die gewünschte Titelnummer erscheint.
- Soll der laufende Titel nochmal von vorn gespielt werden, einmal SEARCH ◀◀ ⑯ drücken. Soll einer der vorherigen Titel wiederholt werden, drücken Sie SEARCH ◀◀ ⑯ so oft, bis in der Anzeige die gewünschte Titelnummer erscheint.



### Beginnen mit einem bestimmten titel

1. In Stop-Stellung können Sie den gewünschten Titel auch mit der Taste SEARCH ◀◀ ⑯ oder ▶▶ ⑮ wählen.
2. PLAY•PAUSE ►|| ⑭ drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.





## Suchen einer Passage innerhalb eines Titels

Sie können innerhalb eines Titels eine bestimmte Passage suchen. Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit gespielt. Der Ton ist jedoch noch erkennbar.

1. Während der Wiedergabe die Taste SEARCH ◀◀ (16) oder ▶▶ (15) gedrückt halten. Die Taste loslassen, sobald Sie die gewünschte Passage erkennen.
  - Die CD wird normal weitergespielt.

## SHUFFLE und REPEAT

Mit der MODE-Taste können vier verschiedene Funktionen gewählt werden. Die Funktionen können vor oder während der Wiedergabe gewählt oder geändert werden.

1. MODE (10) drücken, bis in der Anzeige die gewünschte Funktion erscheint.

**SHUFFLE** - Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

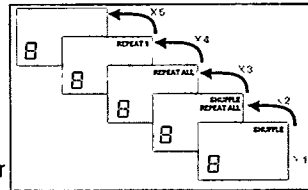
**SHUFFLE REPEAT ALL** - Die CD wird in zufälliger Reihenfolge wiederholt abgespielt.

**REPEAT ALL** - Die gesamte CD wird wiederholt.

**REPEAT 1** - Der laufende Titel wird ständig wiederholt.

- Mit Ausnahme von REPEAT 1 können mit ◀◀ oder ▶▶ (10) während der Wiedergabe Titel übersprungen werden.
- Die Funktionen SHUFFLE und REPEAT können auch mit der Funktion PROGRAM kombiniert werden.

2. Soll die Wiedergabe nach dem Zufallsprinzip abgebrochen werden, wiederholt MODE (10) drücken, bis die SHUFFLE-/REPEAT-Funktionen nicht mehr in der Anzeige erscheinen. Zum Beenden der Wiedergabe kann auch STOP ■ (12) gedrückt werden.



Deutsch

## PROGRAMMIEREN VON TITELN

Sie können bis zu 20 Titel in beliebiger Reihenfolge speichern. Dabei können Titel auch mehrmals gespeichert werden.

### Programmieren von Titeln

1. Mit SEARCH ◀◀ (16) oder ▶▶ (15) den gewünschten Titel suchen, bis in der Anzeige die entsprechende Titelnummer erscheint.
2. PROGRAM (11) einmal drücken, um den Titel zu speichern.
3. Auf diese Weise alle gewünschten Titel wählen und speichern.

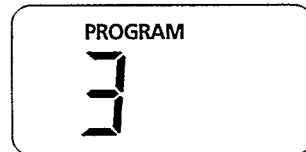
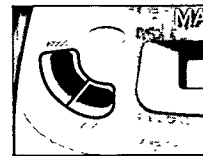
### Überprüfen der programmierten Titelfolge

1. Wollen Sie die programmierte Titelfolge überprüfen, PROGRAM (11) länger als zwei Sekunden drücken.
  - In der Anzeige erscheinen die gewählten Titel in der gewünschten Reihenfolge.
2. PLAY • PAUSE ▶▶ (14) drücken, um mit der Wiedergabe der programmierten Titelfolge zu beginnen.

### Löschen einer programmierten Titelfolge

Eine programmierte Titelfolge kann gelöscht werden, indem:

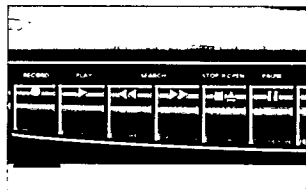
- während des Programmierens STOP ■ (12) gedrückt wird
- in STOP-Stellung erneut STOP ■ (12) gedrückt wird
- in der Betriebsart PLAY zweimal STOP ■ (12) gedrückt wird
- die CD-Tür geöffnet wird.



# KASSETTENRECORDER

## ABSPIELEN EINER KASSETTE

1. Den Gerätewähler ⑥ auf TAPE stellen.
2. Durch Drücken von STOP•OPEN ■▲ ⑧/⑨ den Kassettenhalter öffnen.
3. Eine bespielte Kassette einlegen.
4. Durch Drücken von PLAY ► ⑧/⑨ beginnt die Wiedergabe.
5. Mit den Reglern VOLUME ▲▼ ③, TONE ④ und DBB ② den Ton regeln.
6. Soll die Wiedergabe kurz unterbrochen werden, PAUSE II ⑧/⑨ drücken. Durch erneutes Drücken wird die Wiedergabe fortgesetzt.
7. Durch Drücken der Taste ◀◀ oder ▶▶ ⑧/⑨ wird das Band schnell zurück bzw. vorwärts gespult.
8. Durch Drücken der Taste STOP•OPEN ■▲ ⑧/⑨ wird die Wiedergabe abgebrochen.
  - Ist das Bandende erreicht, gehen die Tasten automatisch in Grundstellung.
9. Zum Abschalten der Anlage den Gerätewähler ⑥ auf TAPE/OFF schalten (die Tasten des Kassettenrecorders befinden sich in Grundstellung).



Deutsch

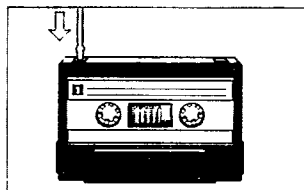
### Ununterbrochene Wiedergabe

1. Den Gerätewähler ⑥ auf TAPE/OFF schalten.
2. Durch Drücken der beiden Tasten STOP•OPEN ■▲ ⑧/⑨ die Kassettenfächer öffnen.
3. In beide Kassettenfächer eine bespielte Kassette einlegen.
4. An Deck 1 PLAY ► ⑧ drücken. In Deck 1 beginnt die Wiedergabe.
5. An Deck 2 PAUSE II ⑨ und anschließend PLAY ► ⑨ drücken. Ist die Wiedergabe in Deck 1 beendet (das Bandende ist erreicht oder es wurde STOP•OPEN ■▲ ⑧ gedrückt), geht die Taste PAUSE II ⑨ an Deck 2 in Grundstellung und es beginnt die Wiedergabe in Deck 2.

## BESPIELEN EINER KASSETTE

### Allgemeine Informationen zum Bespielen von Kassetten

- Aufnahmen sind zulässig, wenn Urheber- oder andere Rechte Dritter nicht verletzt werden.
- Es kann nur in Deck 1 aufgenommen werden. Während der Aufnahme ist es ratsam, ein in Deck 2 befindliches Band nicht vor- oder zurückzuspulen.
- Das Kassettendeck ist für das Bespielen von Kassetten der folgenden Typen geeignet: CHROME (IEC II) und METAL (IEC IV). Zur Aufnahme sollten Kassetten des Typs NORMAL (IEC I), bei denen die Zapfen nicht herausgebrochen sind, verwendet werden.
- Der Aufnahmepegel wird automatisch eingestellt. Durch Verstellen der Regler VOLUME, DBB oder TUNE wird die Aufnahme nicht beeinflusst.
- Am Anfang des Bandes läuft das Führungsband an den Tonköpfen vorbei, und es erfolgt sieben Sekunden lang keine Aufnahme.
- Um versehentliches Löschen einer Aufnahme zu verhindern, halten Sie die zu schützende Kassettenseite vor sich und brechen den linken Zapfen heraus. Nun kann diese Seite nicht mehr bespielt werden. Soll diese Schutzmaßnahme aufgehoben werden, die Öffnung mit Klebestreifen zukleben.



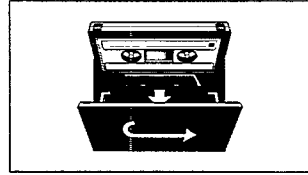
# KASSETTENRECORDER

Deutsch

## DUBBING - KOPIEREN VON DECK 2 AUF DECK 1

Damit optimale Qualität erreicht wird, ist es ratsam, das Gerät an das Netz anzuschließen oder neue Batterie zu verwenden.

1. Den Gerätwähler (6) auf TAPE schalten. Den Schalter während der Aufnahme nicht verstellen.
2. Durch Drücken der beiden Tasten STOP•OPEN ■▲ (8)/(9) die Kassettenfächer öffnen.
3. Ein bespieltes Band in Deck 2 und eine leere Kassette in Deck 1 einlegen.
4. An Deck 1 PAUSE II (8) und anschließend RECORD ● (8) drücken.
5. Zum Kopieren an Deck 2 PLAY ► (9) drücken.
  - Die Taste PAUSE II (8) geht in Grundstellung.
  - Durch Drücken von PAUSE II (8) an Deck 1 können ungewünschte Passagen ausgelassen werden. Die Kassette in Deck 2 läuft weiter.
  - Durch erneutes Drücken von PAUSE II (8) an Deck 1 wird der Kopiervorgang fortgesetzt.
6. Der Kopiervorgang wird beendet, indem beide Tasten STOP•OPEN ■▲ (8)/(9) gedrückt werden.



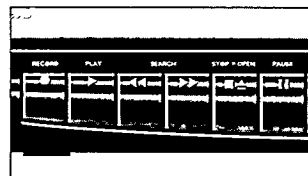
## AUFNAHMEN VOM RADIO

1. Den Gerätwähler (6) auf TUNER schalten.
2. Mit der Taste TUNING (15) den gewünschten Sender einstellen.
3. Durch Drücken von STOP•OPEN ■▲ (8) an Deck 1 das Kassettenfach öffnen.
4. Eine bespielbare Kassette einlegen.
5. RECORD ● (8) drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.
6. Soll die Aufnahme kurz unterbrochen werden, PAUSE II (8) drücken.
  - Durch erneutes Drücken von PAUSE II (8) wird die Aufnahme fortgesetzt.
7. Mit STOP•OPEN ■▲ (8) die Aufnahme abbrechen.



## AUFNAHMEN VOM CD-SPIELER

1. Den Gerätwähler (6) auf CD stellen.
2. Eine CD einlegen und ggf. Titel programmieren.
3. Durch Drücken von STOP•OPEN ■▲ (8) an Deck 1 das Kassettenfach öffnen.
4. Eine bespielbare Kassette einlegen. Die volle Spule muß sich links befinden.
5. Durch Drücken der Taste RECORD ● (8) wird mit der Aufnahme begonnen.
  - Die Wiedergabe der programmierten Titelfolge beginnt automatisch am Anfang derselben. Es ist nicht erforderlich, den CD-Spieler gesondert einzuschalten.
6. Soll die Aufnahme kurz unterbrochen werden, PAUSE II (8) drücken. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird die Aufnahme fortgesetzt.
7. Durch Drücken der Taste STOP•OPEN ■▲ (8) die Aufnahme beenden.

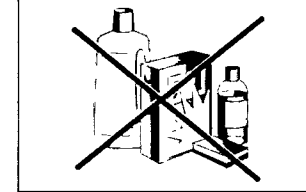
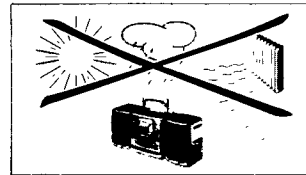


## Wahl und Aufnahme einer bestimmten Passage innerhalb eines Titels

1. Durch Drücken der Taste SEARCH ◀◀ (16) oder ▶▶ (15) eine Passage suchen.
2. Den CD-Spieler an der gewünschten Passage in die Stellung PAUSE II (14) bringen.
  - Wenn Sie RECORD ● (8) drücken, beginnt die Aufnahme genau an dieser Stelle.

## VORKEHRUNGEN & ALLGEMEINE PFLEGE

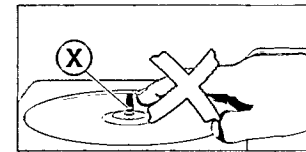
- Die Anlage auf eine harte und ebene Fläche stellen, damit sie nicht umkippen kann.
- Die Anlage, CDs, Batterien und Kassetten vor Feuchtigkeit, Regen, Sand und direkter Sonneneinstrahlung schützen und nicht an anderen Orten, an denen es zu hohen Temperaturen kommen kann (z. B. in der Nähe von Heizungen oder in einem in der Sonne geparkten Auto), aufbewahren.
- Die Anlage nicht abdecken. Der Verstärker erzeugt Wärme, die frei entweichen können muß. Aus diesem Grund dafür sorgen, daß um die Anlage genügend Lüftungsmöglichkeit besteht. Es ist ein Mindestabstand von 15 cm erforderlich.
- Die mechanischen Teile des CD-Spieler und Kassettendecks enthalten selbstschmierende Lager und brauchen nicht geölt oder geschmiert zu werden.
- Zum Reinigen des Gehäuses reicht ein leicht mit Wasser befeuchtetes Waschlleder aus. Keine alkohol-, spiritus- oder ammoniakhaltigen Reinigungsmittel oder Schleifmittel verwenden. Sie können das Gehäuse beschädigen.



Deutsch

## PFLEGE DES CD-SPIELER

- Auf keinen Fall die Linse des CD-Players berühren.
- Wird der CD-Spieler vom Kalten ins Warme gebracht, kann die Linse beschlagen. In diesem Fall geht der CD-Player nicht an. Der CD-Player braucht einige Zeit, um sich an den Temperaturunterschied zu gewöhnen.
- Zum Herausnehmen der CD aus der Schachtel auf den Zapfenring in der Mitte drücken und die CD hochheben. Die CD stets am Rand halten und nach Gebrauch stets wieder in die Schachtel legen, um sie vor Zerkratzen und Staub zu schützen.
- Zum Reinigen die CD mit einem weichen, fusenfreien Tuch gerade von der Mitte zum Rand hin abwischen. Keine Reinigungsmittel verwenden. Sie könnten die CD beschädigen.
- Nicht auf eine CD schreiben. Keine Aufkleber auf die CD kleben.



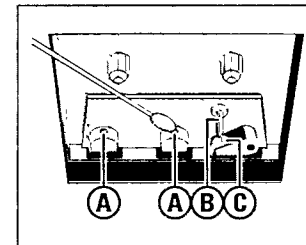
## PFLEGE DES RECORDERS

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität sicherzustellen, die Teile (A), (B) und (C) nach jeweils 50 Betriebsstunden oder durchschnittlich einmal im Monat reinigen.

Verwenden Sie ein leicht mit Alkohol oder einer speziellen Tonkopfreinigungsflüssigkeit getränktes Baumwolltuch.

- PLAY ► drücken, und die Gummiandruckrollen (C) reinigen.
- Anschließend PAUSE II drücken, und die Bandantriebsrollen (B) und die Tonköpfe (A) reinigen.
- Nach der Reinigung STOP • OPEN ■ ▲ drücken.

Die Tonköpfe (A) können auch gereinigt werden, indem einmal eine Reinigungskassette durchläuft.



Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Union.

Tritt ein Fehler auf, prüfen Sie zunächst die nachfolgenden Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Lässt sich das Problem dennoch nicht beheben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine Service-Einrichtung.

**ACHTUNG:** Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren, da sonst der Garantiesanspruch erlischt.

## **PROBLEM**

– *MÖGLICHE URSACHE*

- BEHEBUNG

## **Das Gerät reagiert nicht auf Tastenbetätigung**

– *Elektrostatische Entladung.*

- Das Gerät abschalten, den Netzstecker herausziehen und nach einigen Sekunden wieder einstecken.

## **Display funktioniert nicht richtig**

– *Elektrostatische Entladung*

- Das Gerät abschalten, den Netzstecker herausziehen und nach einigen Sekunden wieder einstecken.
- *Bei Batteriebetrieb:*
- Auf Netzbetrieb umschalten.

## **Kein Ton**

– *Die Lautstärke (VOLUME) ist nicht eingestellt.*

- Die Lautstärke einstellen.
- *Kopfhörer sind angeschlossen.*
- Die Kopfhörer herausziehen.
- *Die Batterien sind verbraucht.*
- Neue Batterien einlegen.
- *Die Batterien sind nicht richtig eingelegt.*
- Die Batterien richtig einlegen.
- *Das Netzkabel ist nicht fest angeschlossen.*
- Das Netzkabel ordnungsgemäß anschließen.

## **Schlechte Wiedergabe**

– *Verwendung ungeeigneter Lautsprecher.*

- Die mitgelieferten Lautsprecher benutzen.
- *Die Batterien sind verbraucht.*
- Neue Batterien einlegen.

## **Schlechter Baßton**

– *Die Lautsprecher sind nicht phasengerecht angeschlossen.*

- Die Lautsprecherpole richtig anschließen: + an + und – an –.

## **Kein Ton links oder rechts**

– *Der Lautsprecher ist falsch angeschlossen.*

- Den Lautsprecher richtig anschließen.

## **Signal links und rechts vertauscht**

– *Die Lautsprecher sind falsch angeschlossen.*

- Die Lautsprecher richtig anschließen. L links, R rechts.

## **Starkes Brummen oder Rauschen bei Radio**

– *Die Anlage steht zu nah an einem Fernseher, Videorecorder oder Rechner.*

- Den Abstand vergrößern.

## **Schlechter Rundfunkempfang**

– *Schwaches Antennensignal.*

- FM: die ausziehbare Antenne auf besten Empfang ausrichten.
- MW/LW: die Anlage drehen.

## **Schlechte Kassettenwiedergabe**

– *Staub und Schmutz auf Tonköpfen, Bandantriebsrolle oder Andruckrolle.*

- Tonköpfe usw. reinigen. Siehe PFLEGE.
- *Es werden ungeeignete Kassetten verwendet (METAL oder CHROME).*
- Zum Aufnehmen NORMAL-Kassetten (IEC I) verwenden.

## **Es kann nicht aufgenommen werden**

– *Kassettenzapfen sind herausgebrochen.*

- Das Loch mit Klebestreifen schließen.

## **Die CD-Wiedergabe funktioniert nicht.**

– *Die CD ist stark zerkratzt oder verstaubt.*

- CD auswechseln oder reinigen (siehe 'Pflege').
- *Es ist keine CD eingelegt.*
- Eine CD einlegen.
- *Die CD ist verkehrt herum eingelegt.*
- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.

## **Die CD überspringt Titel.**

– *Die Laserlinse ist beschlagen.*

- Warten, bis sich die Linse akklimatisiert hat.
- *Die CD ist stark zerkratzt oder verschmutzt.*
- Die CD auswechseln oder reinigen.
- *PROGRAM oder SHUFFLE ist eingeschaltet.*
- PROGRAM oder SHUFFLE abschalten.

## **Die Fernbedienung funktioniert nicht richtig.**

– *Die Batterien sind verbraucht.*

- Neue Batterien einsetzen.
- *Die Batterien sind nicht ordnungsgemäß eingelegt.*
- Die Batterien ordnungsgemäß einlegen.
- *Die Entfernung zur Anlage ist zu groß.*
- Die Entfernung verringern.

# NOTES

---

---

*(The remainder of the page is blank)*

---

# AZ 2605 - Portable CD Mini System

---

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

